

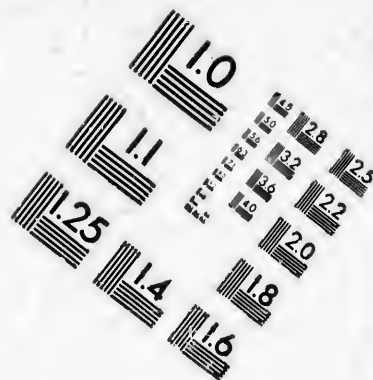
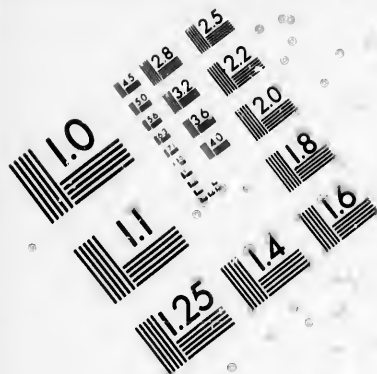
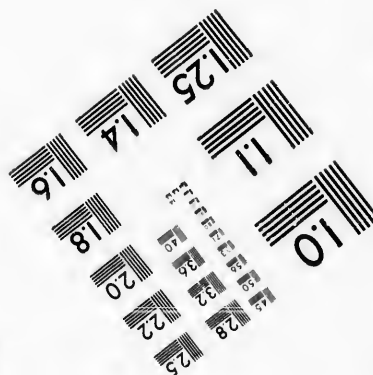
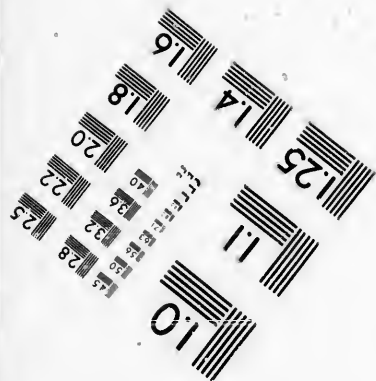
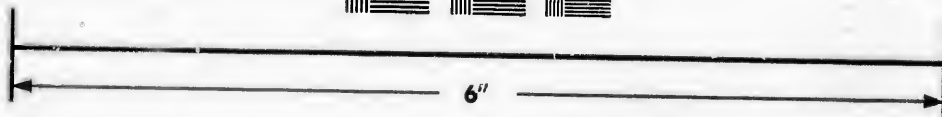
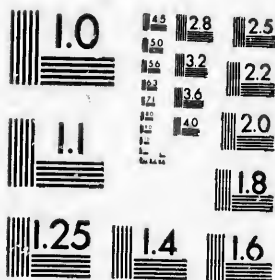


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1986

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- ☒ Coloured covers/
Couverture de couleur
- ☐ Covers damaged/
Couverture endommagée
- ☐ Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- ☐ Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- ☐ Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- ☐ Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- ☐ Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- ☐ Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- ☐ Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distorsion le long de la marge intérieure
- ☐ Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- ☐ Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

- ☐ Coloured pages/
Pages de couleur
- ☐ Pages damaged/
Pages endommagées
- ☐ Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- ☒ Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- ☐ Pages detached/
Pages détachées
- ☒ Showthrough/
Transparence
- ☐ Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- ☐ Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- ☐ Only edition available/
Seule édition disponible
- ☐ Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
						☒					

aire
détails
ues du
modifier
ger une
filmage

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

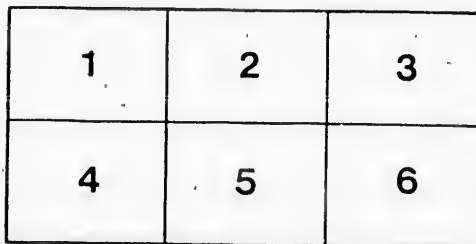
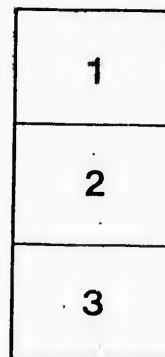
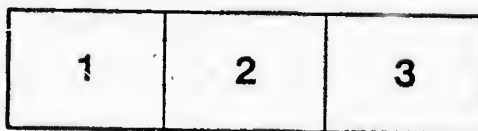
Seminary of Quebec
Library

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol $\rightarrow$ (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Séminaire de Québec
Bibliothèque

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole $\rightarrow$ signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

errata
to

pelure,
on à



32X

277. Statistiques No 6

Bibliothèque,

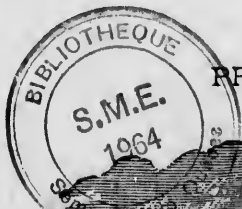
Le Séminaire de Québec

3, rue de l'Université,

Québec 4, QUE.

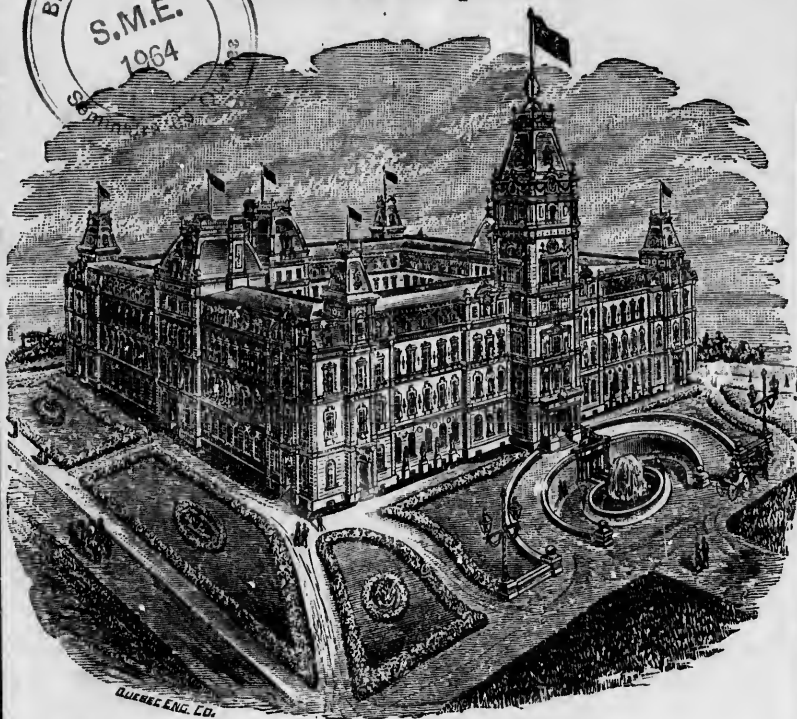
Gouvernement et

Legislature



DE LA

PROVINCE DE QUÉBEC



Government and

Legislature

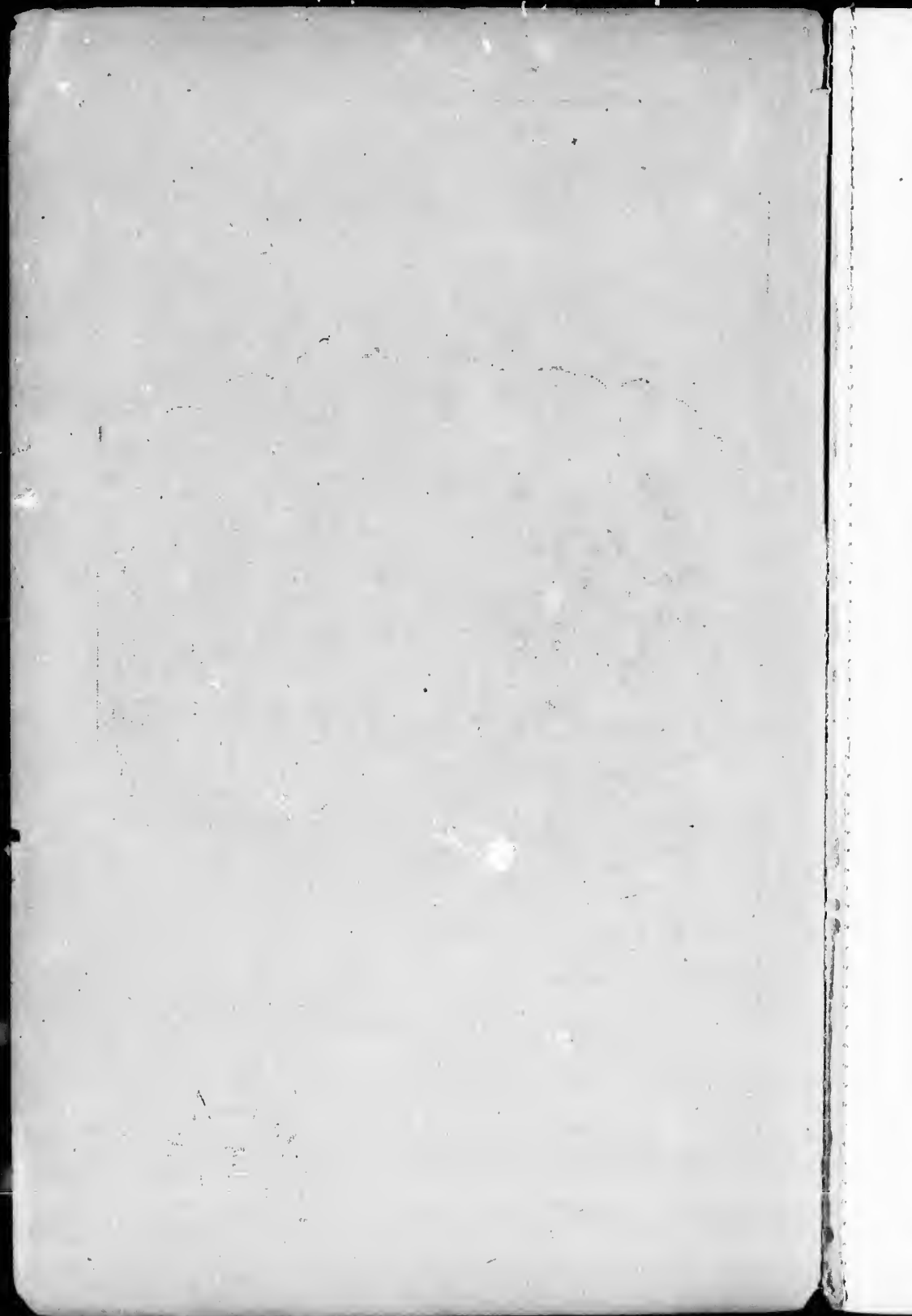
OF THE

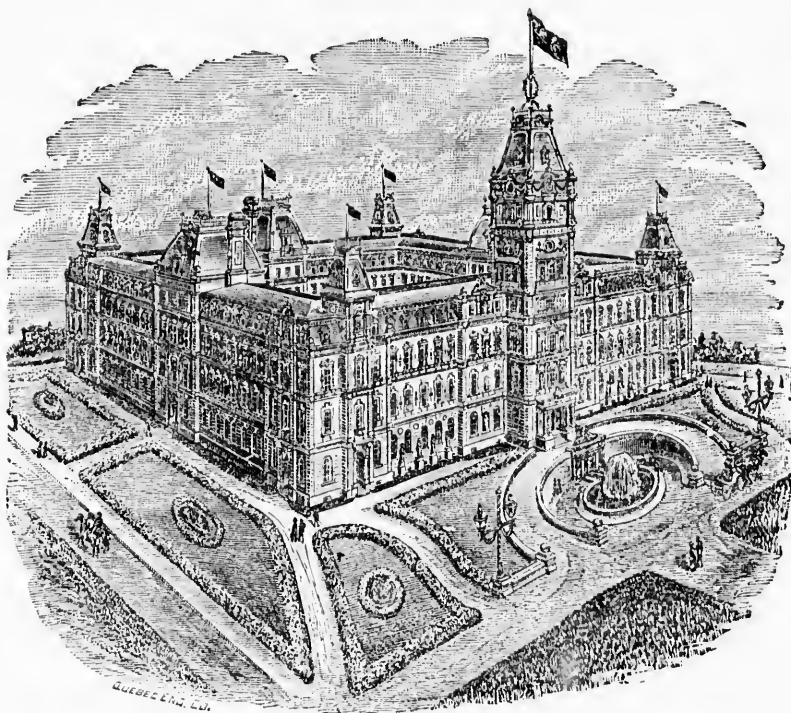
PROVINCE OF QUEBEC

1887



no 4112







Lieutenant-Gouverneur

— DE LA —

PROVINCE DE QUEBEC

Hon. Louis François Rodrigue Masson

Capt. H. C. SHEPPARD, Aide-de-Camp

H. J. BURROUGHS, Secrétaire Privé



Lieutenant-Governor

— OF THE —

PROVINCE OF QUEBEC

Hon. Louis François Rodrigue Masson

Capt. H. C. SHEPPARD, Aide de Camp

H. J. BURROUGHS, Private Secretary

PREMIER MINISTRE PRIME MINISTER

HONORABLE HONORÉ MERCIER

Conseil Exécutif et autres Départements

Executive Council and other Departments

Département du Conseil Exécutif

Department of the Executive Council

Greffier	Gustave Grenier	Chief Clerk
----------------	-----------------------	-------------

Département du Procureur-Général

Department of the Attorney General

Procureur-Général ..	HON. HONORÉ MERCIER, C. R.	Attorney-General
Asst.-Procureur-Général	J. A. Dufoy	Asst. Attorney-General

Département du Solliciteur-Général

Department of the Solicitor General

Solliciteur Général ..	HONORABLE GEORGE DUMÉL ..	Solicitor General
------------------------	---------------------------	-------------------

Département du Trésor

Treasury Department

Trésorier de la Province.....	HONORABLE JOSEPH SHERBYX ..	Provincial Treasurer
Asst.-Trésorier.	Henry T. Machin	Asst. Treasurer
Auditeur de la Province	Gaspard Drolet.....	Provincial Auditor
Inspecteur des compagnies d'assurance.	Walton Smith	Inspector of Insurance Companies

Département des Terres de la Couronne

Department of Crown Lands

Commissaire.	HONORABLE P. GARNEAU.	Commissioner
Asst. Commissaire.	Eugène E. Taché	Asst. Commissioner

Département de l'Agriculture et des Travaux Publics

Department of Agriculture and Public Works

Commissaire	HONORABLE JAMES McSHANE	Commissioner
Asst.-Commissaire.	Siméon Lesage.	Asst.-Commissioner
Secrétaire	Ernest Gagnon.	Secretary
Ingénieur et directeur des travaux.	J.-Bte. Derome.	Engineer and Director of works
Comptable	P. M. Partridge.	Accountant
Directeur d'agriculture	E. A. Bernard.	Director of agriculture
Directeur de colonisa- tion.	L. U. Fontaine	Director of colonization
Directeur des chemins de fer	Edmond Moreau	Director of railways

Département du Secrétaire de la Province

Department of the Provincial Secretary

Secrétaire de la Pro- vince	HON. CHS. A. ERNEST GAGNON	Provincial Secretary
Asst.-Secrétaire	P. J. Jolicœur.	Asst. Secretary
Inspecteurs des bu- reaux publics, pri- sons et asiles	Walton Smith. A. L. de Martigny L. L. L. Désautiers	Inspectors of public of- fices, gaols and asy- lums

Département de l'Instruction Publique

Department of Public Instruction

Surintendant	Hon. Gédéon Onimet	Superintendent
Secrétaire du départe- ment français	Paul de Cazes	Secretary of the French department
Secrétaire du départe- ment anglais.	Rev'd. E. J. Rexford	Secretary of the English department

**LISTE ALPHABETIQUE DES CONSEILLERS LEGISLATIFS
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC**

**ALPHABETICAL LIST OF LEGISLATIVE COUNCILLORS
OF THE PROVINCE OF QUEBEC**

~~~~~  
**Orateur—Hon. P. Boucher de la Bruère—Speaker**

| DIVISIONS                                           | NOMS                              | ADDRESSÉ PAR LA MAILLE                      |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------|
| DIVISIONS                                           | NAMES                             | POST-OFFICE ADDRESS                         |
|                                                     | Les Honorables                    |                                             |
| Alma.....                                           | Rivard, Sévère.....               | Montréal.                                   |
| Bedford.....                                        | Wood, Thomas.....                 | Dunham Flats.                               |
| De La Durantaye.....                                | Garnett, Pierre.....              | Québec.                                     |
| De Lamandière.....                                  | Lavallée, Vincent P.....          | St Félix de Valois.                         |
| De La Vallière.....                                 | Méthot, François-Xavier, Ovide... | St Pierre les Beuquets.                     |
| De Lorimier.....                                    | Lavolette, Joseph Giscard.....    | Montréal.                                   |
| De Sahbany.....                                     | Starnes, Henry.....               | Montréal.                                   |
| Golfe.....                                          | Ross, David A.....                | Québec.                                     |
| Grandville.....                                     | Dionne, Elisée.....               | Ste Anne de la Pocatière.                   |
| Inkerman.....                                       | Bryson, Georges.....              | Mansfield.                                  |
| Kénébec.....                                        | Gérin, Elzéar.....                | Trois-Rivières.                             |
| LaSalle.....                                        | Larue, F.-X., Praxède.....        | St Augustin, Portneuf.                      |
| Lanzon.....                                         | Conture, George.....              | Levis.                                      |
| Les Laurentides.....                                | Gingras, Jean Elie.....           | Québec.                                     |
| Mille-Isles.....                                    | Champagne, L. C.....              | St Eustache.                                |
| Montarville.....                                    | Boucherville, Chs. Boucher, ce    | Boucherville.                               |
| Repentigny.....                                     | Archambault, Louis.....           | L'Assomption.                               |
| Rigaud.....                                         | Prud'homme, Eustache.....         | Paroisse de Montréal.                       |
| Rougemont.....                                      | LaBruère, Pierre Boucher de.....  | St Hyacinthe.                               |
| Shawinigan.....                                     | Ross, John Jones.....             | Ste Anne de la Pénade.                      |
| Sauvel.....                                         | Demon, Joseph Adolphe.....        | St Ours.                                    |
| Stadacona.....                                      | Hearn, John.....                  | Québec.                                     |
| Victoria.....                                       | Ferrier, James.....               | Montréal.                                   |
| Wellington.....                                     | Gilman, Francis E.....            | Montréal.                                   |
| GREFFIER.....                                       | G. Boucher de Boucherville.....   | CLERK.                                      |
| Gentilhomme Huissier à la<br>Verge Noire.....       | Samuel Staunton Hatt.....         | Gentleman Usher of the<br>Black Rod.        |
| Assistant Greffier.....                             | .....                             | Assistant Clerk.                            |
| Greffier du journal français<br>et traducteur.....  | Napoléon Légendre.....            | Clerk of French Journal<br>and Translator.  |
| Greffier des journaux anglais<br>et traducteur..... | R. Campbell.....                  | Clerk of English Journal<br>and Translator. |
| Sergent d'armes.....                                | Louis Elzéar Frenette.....        | Sergeant-at-Arms.                           |
| Greffier des comités.....                           | Napoléon Beaudry.....             | Clerk of Committees.                        |

1887



LISTE ALPHABÉTIQUE

DES

COLLEGES ELECTORAUX DE LA PROVINCE DE QUEBEC

AVEC LES

NOMS DES DÉPUTÉS ET LEURS RESIDENCES



ALPHABETICAL LIST

OF THE

CONSTITUENCIES OF THE PROVINCE OF QUEBEC

WITH THE

NAMES OF MEMBERS AND THEIR ADDRESSES

# Orateur - HONORABLE G. MARCHAND - Speaker

| COLLÈGE ÉLECTORAUX<br>—<br>CONSTITUENCIES | MEMBRES<br>—<br>MEMBERS               | RÉSIDENCES<br>—<br>ADDRESSES |
|-------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------|
| Argenteuil .....                          | Owens, William .....                  | Montebello                   |
| Bagot .....                               | Pilon, Joseph .....                   | St Ephrem d'Upton            |
| Beauce .....                              | Blanchet, Hon. Jean .....             | Québec                       |
| Beauharnois .....                         | Bisson, Elie Herenle .....            | Beauharnois                  |
| Bellechasse .....                         | Fancher, de St Maurice, N. H. E. .... | Québec                       |
| Berthier .....                            | Sylvestre, Louis .....                | L'Isle du Pads               |
| Bonaventure .....                         | Martin, Dr Henri Josué. ....          | Carleton                     |
| Brome .....                               | Lynch, Hon. W. W. ....                | Knowlton                     |
| Chambly .....                             | Rocheleau, Antoine .....              | St Hubert                    |
| Champlain .....                           | Trudel, Ferdinand .....               | St Stanislas                 |
| Charlevoix .....                          | Morin, Joseph .....                   | Baie St Paul                 |
| Châteauguay .....                         | Robidoux, J. E. ....                  | Montréal                     |
| Chicoutimi et Saguenay .....              | St Hilaire, Elie .....                | St Prime, Lac St Jean        |
| Compton .....                             | Melutosh, John (junior) .....         | Waterville                   |
| Denx-Montagnes .....                      | Beauchamp, Benjamin .....             | St Hermas                    |
| Dorchester .....                          | Larochelle, Ls. Nap. ....             | St Anselme                   |
| Drummond et Arthabaska .....              | Girouard, Jos. E. ....                | Drummondville                |
| Gaspé .....                               | Flynn, Hon. Edmund J. ....            | Québec                       |
| Hochelega .....                           | Villeeneuve, Jos. Octave. ....        | St J.-B. Montréal            |
| Huntingdon .....                          | Cameron, Dr A. ....                   | Huntingdon                   |
| Iberville .....                           | Duhamel, Hon. G. ....                 | Montréal                     |
| Jacques-Cartier .....                     | Boyer, Arthur .....                   | Montréal                     |
| Joliette .....                            | Basinet, Louis .....                  | St Charles Boromée           |
| Kamouraska .....                          | Gagnon, Hon. C. A. E. ....            | Rivière-ouelle               |
| Laprairie .....                           | Charlebois, L. B. Alfred .....        | Village Laprairie            |
| L'Assomption .....                        | Forest, Ludger .....                  | L'Assomption                 |
| Laval .....                               | LeBlanc, P. E. ....                   | Montréal                     |
| Lévis .....                               | Lemieux, F.-X. ....                   | Québec                       |
| L'Islet .....                             | Déchêne, F. G. Miville. ....          | Québec                       |
| Lotbinière .....                          | Laliberté, Edouard H. ....            | Watwick                      |
| Maskinongé .....                          | Caron, Edouard .....                  | Louiseville                  |
| Mégantic .....                            | Johnson, Andrew Stuart. ....          | Thetford                     |
| Missisquoi .....                          | Spencer, Elijah E. ....               | Frelighsburg                 |
| Montcalm .....                            | Taillon, Hon. L. O. ....              | Montréal                     |
| Montmagny .....                           | Bernatchez, Nazaire .....             | St Thomas                    |
| Montmorency .....                         | Desjardins, L. G. ....                | Levis                        |

# Cratcur—HONORABLE F. G. MARCHAND—Speaker

| COLLÈGES ÉLECTORAUX<br>—<br>CONSTITUENCIES | MEMBRES<br>—<br>MEMBERS         | RÉSIDENCES<br>—<br>ADDRESSES |
|--------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| Montréal-Est .....                         | David, L. O. ....               | Montréal                     |
| Montréal-Ouest .....                       | Hall, John Smythe (junior) ..   | Montréal                     |
| Montréal-Centre .....                      | McShane, Hon. James .....       | Montréal                     |
| Napierville .....                          | Lafontaine, Eugène .....        | Montréal                     |
| Nicolet .....                              | Dorais, Ls. Tréflé .....        | St Grégoire le Grand         |
| Ottawa .....                               | Cormier, N. E. ....             | Village Aylmer               |
| Pontiac .....                              | Ponpore, W. J. ....             | Chichester                   |
| Portneuf .....                             | Tessier, Jules .....            | Québec                       |
| Québec-centre .....                        | Rinfret dit Malouin, Dr R. F. . | Québec                       |
| Québec-ouest .....                         | Murphy, Owen .....              | Québec                       |
| Québec-est .....                           | Shehyn, Hon. Joseph .....       | Québec                       |
| Québec (comté) .....                       | Casgrain Thomas Chase .....     | Québec                       |
| Richelien .....                            | Cardin, Ls. Paul .....          | Sorel                        |
| Richmond et Wolfe ....                     | Picard, Jacques .....           | Wotton                       |
| Rimouski .....                             | Martin, Ed. O. ....             | St Octave de Métis           |
| Rouville .....                             | Lareau, Edmond .....            | Montréal                     |
| St Hyacinthe .....                         | Mercier, Hon. Honoré .....      | Montréal                     |
| St Jean .....                              | Marchand, Hon. F. G. ....       | St Jean d'Iberville          |
| St Maurice .....                           | Duplessis, L. T. N. I. ....     | Trois-Rivières               |
| Shefford .....                             | Brassard, Thomas .....          | Village Waterloo             |
| Sherbrooke .....                           | Robertson, Hon. J. G. ....      | Sherbrooke                   |
| Soulanges .....                            | Bourbonnais, O. G. ....         | Montréal                     |
| Stasstead .....                            | Baldwin, Ozro .....             | Dixville                     |
| Témiscouata .....                          | Deschênes, G. H. ....           | St Epiphane                  |
| Terrebonne .....                           | Nault, G. A. ....               | St Jérôme                    |
| Trois-Rivières .....                       | Turcotte, Hon. Arthur .....     | Trois-Rivières               |
| Vaudrenil .....                            | Lapointe, Alfred .....          | Ste Justine de Newton        |
| Verchères .....                            | Lussier, Alex. Enst. Ed. ....   | Varennes                     |
| Yamaska .....                              | Gladu, Victor .....             | St François du Lac           |

# Orateur—HONORABLE F. G. MARCHAND—Speaker

| DÉPUTÉS<br>MEMBERS                | COLLÈGES ÉLECTORAUX<br>CONSTITUENCIES | RÉSIDENCES<br>ADDRESSES |
|-----------------------------------|---------------------------------------|-------------------------|
| Baldwin, OZFO.....                | Stanstead.....                        | Dixville                |
| Basinet, Louis.....               | Joliette.....                         | St Charles Borromée     |
| Beauchamp, Benjamin.....          | Deux-Montagnes.....                   | St Hermas               |
| Bernachez, Nazaire.....           | Montmagny.....                        | St Thomas               |
| Bisson, Elie-Heracle.....         | Beauharnois.....                      | Beauharnois             |
| Blanchet, Hon. Jean.....          | Beauce.....                           | Québec                  |
| Bonbonnais, O. G.....             | Soulanges.....                        | Montréal                |
| Boyer, Arthur.....                | Jacques-Cartier.....                  | Montréal                |
| Brassard, Thomas.....             | Shefford.....                         | Village Waterloo        |
| Cameron, Dr A.....                | Huntingdon.....                       | Huntingdon              |
| Cardin, Ls Paul.....              | Richelieu.....                        | Sorel                   |
| Caron, Edouard.....               | Maskinongé.....                       | Louiseville             |
| Casgrain, Thomas Chase.....       | Québec (comté).....                   | Québec                  |
| Charlebois, L. B. Alfred.....     | Laprairie.....                        | Village Laprairie       |
| Cormier, N. E.....                | Ottawa.....                           | Village Aylmer          |
| David, L. O.....                  | Montréal-Est.....                     | Montréal                |
| Déchène, F. G. Miville.....       | L'Islet.....                          | Québec                  |
| Deschênes, G. H.....              | Temiscouata.....                      | St Epiphane             |
| Desjardins, L. G.....             | Montmorency.....                      | Lévis                   |
| Dorais, Ls Treillé.....           | Nicolet.....                          | St Grégoire le Grand    |
| Duplessis, L. T. N. L.....        | Saint-Maurice.....                    | Trois-Rivières          |
| Duhamel, Hon. George.....         | Iberville.....                        | Montréal                |
| Fancher de St Maurice, N.H.E..... | Bellechasse.....                      | Québec                  |
| Flynn, Hon. Edmund James.....     | Gaspé.....                            | Québec                  |
| Forest, Ludger.....               | L'Assomption.....                     | L'Assomption            |
| Gagnon, Hon. C. A. E.....         | Kamoua-ka.....                        | Rivière-Quelle          |
| Grouard, Jos. E.....              | Drummond et Arthaba-ka.....           | Drummondville           |
| Gladu, Victor.....                | Yamaska.....                          | St François du Lac      |
| Hall, John Smythe (junior).....   | Montréal-centre.....                  | Montréal                |
| Johnson, Andrew Stuart.....       | Mégantic.....                         | Theford                 |
| Lafontaine, Eugène.....           | Napierville.....                      | Montréal                |
| Laliberté, Edouard, H.....        | Lotbinière.....                       | Warwick                 |
| Lapointe, Alfred.....             | Vandrenil.....                        | St Justine de Newton    |
| Lareau, Edmond.....               | Rouville.....                         | Montréal                |
| Larochele, Ls Nap.....            | Dorchester.....                       | St Anselme              |
| LeBlanc, P. E.....                | Laval.....                            | Montréal                |
| Lemieux, F. X.....                | Lévis.....                            | Québec                  |
| Lussier, Alexis, Ernest, Ed.....  | Verchères.....                        | Varennes                |
| Lynch, Hon. W. W.....             | Brome.....                            | Knowlton                |



# **Orateur—HONORABLE F. G. MARCHAND—Speaker**

| DÉPUTÉS<br>—<br>MEMBERS            | COLLÈGES ÉLECTORAUX<br>—<br>CONSTITUENCIES | RÉSIDENCES<br>—<br>ADDRESSES |
|------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------|
| Marchand, Hon. F. G. ....          | St Jean .....                              | St Jean d'Herville           |
| Martin, Ed. O. ....                | Rimouski .....                             | St Octave de Méti            |
| Martin, Dr Henri, Josué ....       | Bonaventure .....                          | Carleton                     |
| McIntosh, John (junior) ....       | Compton .....                              | Waterville                   |
| McShane, Hon. James .....          | Montréal-ouest .....                       | Montréal                     |
| Mercier, Hon. Honoré .....         | St. Hyacinthe .....                        | Montréal                     |
| Morin, Joseph .....                | Charlevoix .....                           | Baie St Paul                 |
| Murphy, Owen .....                 | Québec-ouest .....                         | Québec                       |
| Nault, G. A. ....                  | Terrebonne .....                           | St Jérôme                    |
| Owens, William .....               | Argenteuil .....                           | Montebello                   |
| Picard, Jacques .....              | Richmond et Wolfe ....                     | Wotton                       |
| Pilon, Joseph .....                | Bagot .....                                | St Ephrem d'Upton            |
| Poupore, W. J. ....                | Pontiac .....                              | Chichester                   |
| Rinfret dit Malouin, Dr R. E. .... | Québec-centre .....                        | Québec                       |
| Robertson, Hon. J. G. ....         | Sherbrooke .....                           | Sherbrooke                   |
| Robidoux, J. E. ....               | Châteauguay .....                          | Montréal                     |
| Rocheleau, Antoine .....           | Chambly .....                              | St Hubert                    |
| Sheehy, Hon. Joseph .....          | Québec-Est .....                           | Québec                       |
| Spencer, Elijah E. ....            | Missisquoi .....                           | Frelighsburg                 |
| St-Hilaire, Elie .....             | Chicoutimi et Saguenay ..                  | St Prime, Lac St Jean        |
| Sylvester, Louis .....             | Berthier .....                             | Isle du Pads                 |
| Taillon, Hon. L. O. ....           | Montcalm .....                             | Québec                       |
| Tessier, Jules .....               | Portneuf .....                             | Québec                       |
| Trudel, Dr Ferdinand .....         | Champlain .....                            | St Stanislas                 |
| Turcotte, Hon. Arthur .....        | Trois-Rivières .....                       | Trois-Rivières               |
| Villeneuve, Jos. Octave .....      | Hochelaga .....                            | St J.-B. de Montréal         |

# NOMS DES EMPLOYÉES DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

## NAMES OF THE EMPLOYEES OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

### Greffier de l'As. Lég.—L. DELORME.—Clerk of the Leg. Ass.

|                                                                  |                         |                                                              |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------|
| SERGEANT DARMES .....                                            | Dr GEDEON LAROQUE..     | SERGEANT-AT-ARMS                                             |
| Assistant Greffier de l'Assemblée<br>Législative .....           | } Etienne Simard.....   | { Assistant Clerk of the<br>Legislative Assembly.            |
| Député Greffier et Greffier du<br>Journal Ang. et des Archives.. | } Paul E. Smith.....    | { Deputy Clerk, Clerk of<br>the Eng. Journal and<br>Records. |
| Assistant Greffier du Journal<br>Anglais .....                   | } Joseph Whyddon.....   | { Assistant Clerk of the<br>English Journal.                 |
| COMPTABLE.....                                                   | LAURENT SIMONEAU..      | ACCOUNTANT                                                   |
| Greffier du Comité des Bills<br>Privés.....                      | } Edouard Lemoine.....  | { Clerk of the Private<br>Bills Committee.                   |
| Assistant Greffier des Bills<br>Privés.....                      | } Chs. Delagrave.....   | { Assistant Clerk Private<br>Bills.....                      |
| Chef des Traducteurs Français..                                  | Bureau Turcotte.....    | Chief French Translator                                      |
| Assistant Traducteur Français..                                  | Napoléon Legendre..     | Assist. French Translat.                                     |
| do do do                                                         | Chrys. Langelier .....  | do do do                                                     |
| Chef des Traducteurs Anglais ..                                  | Crawford Lindsay ..     | Chief Eng. Translator.                                       |
| Assistant Traducteur Anglais ..                                  | Lawrence Stafford..     | Assist. English Translat.                                    |
| do do do                                                         | Joseph E. Treffry.....  | do do do                                                     |
| Greffier des Procès-Verbaux....                                  | B. Marquette.....       | Clerk of Votes and Pro-<br>ceedings.                         |
| Assistant do do                                                  | G. Villeneuve.....      | Assistant do do                                              |
| Greffier du Journal Français et<br>des Pétitions.....            | } Louis Fortier.....    | { Clerk of French Journal<br>and Petitions.                  |
| Assistant do do                                                  | A. J. Macdonald.....    | Assistant do do                                              |
| Greffier des comités.....                                        | Ed. Demers.....         | Clerk of Committees.                                         |
| Greffier des impressions et<br>Records, Papeteries.....          | } Adjutor E. Demers.... | { Clerk of Printing and<br>Records, Stationery.              |
| Maître de Poste .....                                            | Z. Duhamel.....         | Post Master.                                                 |
| Assistant Maître de Poste.....                                   | F-X Gagnon.....         | Assistant Post Master.                                       |
| Chief des Copistes.....                                          | P. P. Dameron.....      | Chief Copying Clerk.                                         |
| MESSENGER EN CHEF. ....                                          | OLIVIER ROBITAILLE.     | CHIEF MESSENGER..                                            |
| Messengers .....                                                 | A. Pelletier.....       | Messengers.                                                  |
| " .....                                                          | Siméon Gagné .....      | "                                                            |
| " .....                                                          | Etienne Gauvreau.....   | "                                                            |
| " .....                                                          | Edward Littlejohn ..... | "                                                            |
| " .....                                                          | George Workman.....     | "                                                            |
| " .....                                                          | André Bouchard.....     | "                                                            |
| " .....                                                          | George Dubois.....      | "                                                            |

### BIBLIOTHEQUE — LIBRARY

Bibliothécaire - - - L. P. LEMAY - - - Librarian.

|              |                        |        |
|--------------|------------------------|--------|
| Commis ..... | Joseph Trudel.....     | Clerk. |
| " .....      | Joseph Desjardins..... | "      |

### Département du Greffier en Loi—Department of the Law Clerk.

|                                |                        |                      |
|--------------------------------|------------------------|----------------------|
| GREFFIER EN LOI.....           | C A PARISVULT.....     | LAW CLERK.           |
| Assistant Greffier en Loi..... | Theophilus Oliver..... | Assi tant Law Clerk. |
| Messenger.....                 | J. Roy.....            | Messenger.           |

Greffier en Chancellerie - L. H. HUOT - Clerk in Chancery.

LY

s.  
MS  
the  
bly.  
c of  
and  
the

rate  
vate  
...  
utor  
slat.  
o  
or.  
slut.  
o  
Pro-

do  
rnal  
do  
s.  
and  
y.  
er.  
ER..

rk.

y.

